

32003R1159

1.7.2003

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

L 162/25

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1159/2003

z dnia 30 czerwca 2003 r.

ustanawiające szczegółowe zasady przywozu cukru trzcinowego w latach gospodarczych 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 zgodnie z niektórymi kontyngentami taryfowymi i umowami preferencyjnymi oraz zmieniające rozporządzenia (WE) nr 1464/95 i (WE) nr 779/96

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru ⁽¹⁾, zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 680/2002 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 22 ust. 2, art. 26 ust. 1, art. 38 ust. 6, art. 39 ust. 6 i art. 41 akapit drugi,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1095/96 z dnia 18 czerwca 1996 r. w sprawie wprowadzania koncesji określonych na liście koncesyjnej CXL sporządzonej w wyniku zakończenia negocjacji GATT XXIV.6 ⁽³⁾, w szczególności jego art. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy art. 1 ust. 1 protokołu 3 o cukrze z AKP (zwanym dalej Protokołem AKP) załączonym do załącznika V do Umowy o partnerstwie AKP-WE, podpisanej w Cotonou dnia 23 czerwca 2000 r. ⁽⁴⁾ (zwanej dalej Umową o partnerstwie AKP-WE), i art. 1 ust. 1 Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Republiką Indii w sprawie cukru trzcinowego ⁽⁵⁾ (zwanej dalej Umową z Indiami), Wspólnota zobowiązuje się do kupna i przywozu po gwarantowanych cenach określonych ilości cukru trzcinowego, pochodzącego odpowiednio z państw AKP oraz Indii, które to ilości dane państwa podejmują się dostarczyć.
- (2) Artykuł 39 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 przewiduje, iż w latach gospodarczych 2001/2002–2005/2006, w celu zapewnienia odpowiednich dostaw do rafinerii Wspólnoty, na przywóz surowego cukru trzcinowego pochodzącego z państw, z którymi Wspólnota zawarła umowy o dostawach na warunkach preferencyjnych, nałożona zostanie specjalna obniżona stawka celna. W chwili obecnej umowy takie zawarte zostały, na mocy decyzji Rady 2001/870/WE ⁽⁶⁾, z jednej strony, z państwami Afryki, Karaibów i Pacyfiku (krajami AKP), które są stronami Protokołu AKP, zaś z Indiami z drugiej strony.

- (3) Z przystąpieniem Austrii, Finlandii i Szwecji, i w kontekście zakończenia negocjacji prowadzonych na mocy art. XXIV Układu Ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT), Wspólnota zobowiązała się do przywozu z państw trzecich, od 1 stycznia 1996 r., pewnej ilości surowego cukru trzcinowego do rafinacji, po stawce celnej 98 EUR za tonę.
- (4) Doświadczenie uzyskane podczas stosowania rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2782/76 z dnia 17 listopada 1976 r. ustalającego szczegółowe przepisy wykonawcze dotyczące przywozu cukru preferencyjnego ⁽⁷⁾, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 2665/98 ⁽⁸⁾, rozporządzenia Komisji (WE) nr 2513/2001 z dnia 20 grudnia 2001 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania przywozu surowego cukru trzcinowego do rafinacji w ramach umów preferencyjnych w sprawie kontyngentów taryfowych ⁽⁹⁾ oraz rozporządzenia Komisji (WE) nr 1507/96 z dnia 29 lipca 1996 r. otwierającego i przewidującego zarządzanie niektórymi kontyngentami taryfowymi na dostawy surowego cukru trzcinowego do rafinerii wspólnotowych ⁽¹⁰⁾, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1250/97 ⁽¹¹⁾, wykazały, iż należy przyjąć wspólne szczegółowe zasady otwierania i zarządzania przywozem na mocy omawianych kontyngentów i umów. Dlatego te rozporządzenia powinny zostać uchylone i zastąpione jednym aktem prawnym.
- (5) Ogólne zasady dotyczące pozwoleń na przywóz, ustanowione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1291/2000 z dnia 9 czerwca 2000 r. ustanawiającym wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych ⁽¹²⁾, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 325/2003 ⁽¹³⁾, oraz specjalne zasady mające zastosowanie w sektorze cukru, ustanowione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1464/95 ⁽¹⁴⁾, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 995/2002 ⁽¹⁵⁾, muszą być stosowane. W celu ułatwienia zarządzania przywozem na podstawie niniejszego rozporządzenia i zapewnienia przestrzegania rocznych limitów, powinny zostać ustanowione szczegółowe zasady, odnoszące się do pozwoleń na przywóz cukru surowego, wyrażonego jako ekwiwalent cukru białego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 104 z 20.4.2002, str. 26.

⁽³⁾ Dz.U. L 146 z 20.6.1996, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 190 z 23.7.1975, str. 36.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 325 z 8.12.2001, str. 21.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 318 z 18.11.1976, str. 13.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 336 z 11.12.1998, str. 20.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 339 z 21.12.2001, str. 19.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 189 z 30.7.1996, str. 82.

⁽¹¹⁾ Dz.U. L 173 z 1.7.1997, str. 92.

⁽¹²⁾ Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

⁽¹³⁾ Dz.U. L 47 z 21.2.2003, str. 21.

⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 144 z 28.6.1995, str. 14.

⁽¹⁵⁾ Dz.U. L 152 z 12.6.2002, str. 11.

- (6) Ponieważ Rada, ustalając ogólne kontyngenty taryfowe określone w art. 39 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 oraz art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1095/96, nie przewidziała możliwości przekroczenia tych ilości, pełna stawka celna określona we Wspólnej Taryfie Celnej musi dotyczyć wszystkich ilości wyrażonych jako ekwiwalent cukru białego przywożonych w ilościach przekraczających ilości wyszczególnione w pozwoleniu na przywóz. W celu zapobieżenia przywózowi do Wspólnoty cukru surowego w nadmiernych ilościach z krajów najmniej rozwiniętych, należy przyjąć przepisy zapewniające, by ilości przywożonego cukru były w rzeczywistości przywożone i rafinowane przed końcem roku gospodarczego lub przed datą ustaloną przez Państwo Członkowskie.
- (7) Z punktu widzenia potrzeb rafinacji ustalonych dla każdego Państwa Członkowskiego oraz konieczności zapewnienia najlepszej możliwej kontroli przydzielonych ilości cukru surowego, należy przyjąć przepis o wydawaniu i transferze pozwoleń przywózowych tylko rafinerom w odniesieniu do przywozu w ramach kontyngentów taryfowych określonych w art. 39 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 i art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1095/96.
- (8) Zakładając możliwość zaistnienia nieprzewidywalnych opóźnień między załadowaniem przesyłki cukru a jej dostarczeniem, należy dopuścić możliwość pewnej tolerancji biorącej pod uwagę opóźnienia. Ponadto w przypadku cukru preferencyjnego, określonego w art. 35 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, objętego zgodnie z odpowiednimi umowami zobowiązaniem dostawy, a nie kontyngentami taryfowymi, należy przyjąć, zgodnie z bieżącą praktyką handlową, możliwość pewnej tolerancji, która dotyczy całkowitych ilości dostarczonych w okresie dostawy i stosowana jest z datą rozpoczęcia tego okresu.
- (9) Artykuł 7 Protokołu AKP oraz art. 7 Umowy z Indiami ustanawiają przepisy, które stosowane są w przypadku gdy państwo nie dostarczy umówionej ilości podczas okresu dostawy. W celu zastosowania odnośnych przepisów należy ustalić metody ustanawiające datę dostawy przesyłki cukru preferencyjnego.
- (10) Przepisy dotyczące dowodu pochodzenia zawarte w art. 14 protokołu 1 załączonego do załącznika V Umowy o partnerstwie AKP-WE i art. 47 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny⁽¹⁾, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 444/2002⁽²⁾, stosowane są odpowiednio w celu wykazania zgodności z przepisami ustanowionymi w odnośnych rozporządzeniach w kwestii pochodzenia produktów przywożonych na mocy niniejszego rozporządzenia.
- (11) Aby zachować poszanowanie dla tradycyjnej struktury przywozu ilości objętych kontyngentem taryfowym przewidzianym w art. 1 rozporządzenia (WE) 1095/96

należy podjąć kroki, w świetle doświadczenia uzyskanego w okresie stosowania rozporządzenia (WE) nr 1057/96, zmierzające do podziału, od 1 lipca 2003 r., kontyngentu 85463 ton między kraje pochodzenia przy użyciu tego samego klucza podziału.

- (12) Aby zapewnić skuteczne zarządzanie przywozu preferencyjnego na podstawie niniejszego rozporządzenia, należy zastosować środki umożliwiające Państwom Członkowskim prowadzenie dokumentacji na temat istotnych danych i przedstawianie jej Komisji.
- (13) Przepisy niniejszego rozporządzenia dotyczące przyznawania i zarządzania pozwoleniami na przywóz cukru preferencyjnego z AKP-Indii zastępują przepisy ustanowione w art. 8 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 779/96⁽³⁾, zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 995/2002, i art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1464/95. Dlatego też skreśla się odnośne ustępy a odnośne rozporządzenia zostają odpowiednio zmienione.
- (14) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Cukru,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady stosowane w latach gospodarczych 2003/2004, 2004/2005 i 2005/06 przy przywozie cukru trzcinowego objętego kontyngentami taryfowymi lub umowami preferencyjnymi określonymi w:

- artykule 35 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001;
- artykule 39 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001;
- artykule 1 rozporządzenia (WE) nr 1095/96.

Artykuł 2

Do celów niniejszego rozporządzenia:

- „rafiner” oznacza każdą osobę dokonującą przywozu w celu zapewnienia dostaw do rafinerii w rozumieniu art. 7 ust. 4 akapit czwarty rozporządzenia (WE) nr 1260/2001;
- „cukier preferencyjny z AKP-Indii” oznacza cukier trzcinowy określony w art. 35 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001;
- „specjalny cukier preferencyjny” oznacza surowy cukier trzcinowy określony w art. 39 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001;

⁽¹⁾ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 134 z 29.5.2003, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 106 z 30.4.1996, str. 9.

- d) „cukier wymieniony w koncesji CXL” oznacza surowy cukier trzcinowy wymieniony na liście koncesyjnej CXL (Wspólnoty Europejskie) określonej w art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1095/96;
- e) „Protokół AKP” oznacza protokół 3 o cukrze z AKP zawarty w załączniku V do Umowy o partnerstwie AKP-WE;
- f) „Umowa z Indiami” oznacza Umowę między Wspólnotą a Indiami na temat cukru trzcinowego;
- g) „okres dostawy” oznacza okres ustalony w kontekście zobowiązań dotyczących cukru preferencyjnego z AKP-Indii;
- h) „przesyłka” oznacza ilość cukru znajdującą się na określonym statku, która jest faktycznie wyładowana w europejskim porcie ustalonym przez Wspólnotę;
- i) waga „*tel quel*” oznacza wagę cukru w stanie naturalnym;
- j) „wykazany stopień polaryzacji” oznacza faktyczny odczyt polarymetryczny przywożonego cukru surowego, w miarę potrzeby sprawdzony przez właściwe organy przy użyciu metody polarymetrycznej i wyrażony w ułamkach dziesiętnych do szóstego miejsca dziesiętnego.

Artykuł 3

Przywóz na mocy umów lub uzgodnionych kontyngentów określonych w art. 1 uzależniony jest od przedstawienia pozwolenia na przywóz wydanego zgodnie z rozporządzeniami (WE) nr 1291/2000 i (WE) nr 1464/95, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Artykuł 4

1. Wnioski o pozwolenie na przywóz składane są właściwym organom w zainteresowanym importującym Państwie Członkowskim.

Pozwolenia mogą być wydawane tylko w zakresie zobowiązań dostawy, określonych w art. 9 oraz kontyngentach określonych w art. 16 i 22.

2. Zabezpieczenie pozwoleń wynosi 0,30 EUR na 100 kg ilości cukru wskazanej w rubryce 17 pozwolenia.

3. Okres, w którym można składać wnioski o pozwolenie na przywóz zaczyna się na trzy tygodnie przed pierwszym dniem danego roku gospodarczego.

Nie naruszając akapitu pierwszego, w przypadku gdy limit ilości cukru preferencyjnego z AKP-Indii, który musi zostać dostarczony w danym okresie dostawy ustalony jest w odniesieniu do jednego z krajów wywozu, okres podczas którego mogą być składane wnioski o pozwolenie na przywóz na następne okresy dostawy w odniesieniu do danego kraju może rozpocząć się sześć tygodni przed pierwszym dniem danego roku gospodarczego. Pozwolenia są ważne od dnia ich wystawienia w rozumieniu art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000.

4. Pozwolenia na przywóz wydane w odpowiedzi na wnioski złożone w okresie wskazanym w ust. 3 akapit pierwszy są ważne od daty ich wydania w rozumieniu art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, lub od daty rozpoczęcia danego roku gospodarczego, zależnie od tego, który termin jest późniejszy. Pozwolenia na przywóz wydane w odpowiedzi na wnioski złożone w okresie określonym w ust. 3 akapit drugi są ważne od daty ich wydania w rozumieniu art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000. Pozwolenia są ważne do końca trzeciego kolejnego miesiąca w przypadku cukru preferencyjnego z AKP-Indii, lub do końca roku gospodarczego, na który zostały wydane w przypadku specjalnego cukru preferencyjnego i cukru wymienionego w koncesji CXL.

Artykuł 5

1. Wnioski o pozwolenie na przywóz mogą być składane w każdym tygodniu od poniedziałku do piątku. W pierwszym dniu roboczym następnego tygodnia Państwa Członkowskie składają Komisji informacje na temat ilości cukru białego lub cukru surowego, w miarę potrzeby określonego w ekwiwalencie cukru białego, na które złożono wnioski o pozwolenie na przywóz w poprzednim tygodniu, określając rok gospodarczy oraz ilości dla każdego kraju pochodzenia.

2. O ile Komisja nie zgłosi sprzeciwu, pozwolenia przyznawane są czwartego dnia roboczego od dnia złożenia informacji określonej w ust. 1.

3. Co tydzień Komisja opracowuje całkowitą ilość, w odniesieniu do której przedłożono wnioski o pozwolenie.

W przypadku gdy wnioski o pozwolenie przekraczają zobowiązanie do dostawy dla danego państwa, określone w art. 9 w przypadku cukru preferencyjnego z AKP-Indii, lub kontyngent w przypadku specjalnego cukru preferencyjnego lub cukru wymienionego w koncesji CXL, Komisja ogranicza wydawanie pozwoleń w odpowiedzi na składane wnioski proporcjonalnie do dostępnej ilości i informuje Państwa Członkowskie, że dany limit został wykorzystany.

Artykuł 6

1. Każde Państwo Członkowskie prowadzi dokumentację ilości cukru białego i cukru surowego, rzeczywiście sprowadzonego na podstawie pozwoleń na przywóz określonych w art. 4 ust. 4, w miarę potrzeby przeliczając ilości cukru surowego na ekwiwalent cukru białego na podstawie wskazanego stopnia polaryzacji, stosując metodę określoną w pkt II.3 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 1260/2001.

2. Zgodnie z art. 50 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, pełna stawka celna Wspólnej Taryfy Celnej stosowana w dniu dopuszczenia do swobodnego obrotu ma zastosowanie, bez uszczerbku dla art. 12 ust. 3 niniejszego rozporządzenia, do całego przywozu cukru białego według wagi *tel quel*, cukru surowego według wagi *tel quel* lub cukru surowego przeliczonego na ekwiwalent cukru białego w przypadku przekroczenia ilości wykazanych w danym pozwoleniu na przywóz.

Artykuł 7

Wszystkie Państwa Członkowskie, w przypadku cukru preferencyjnego z AKP-Indii, i Państwa Członkowskie wymienione w art. 39 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 w przypadku specjalnego cukru preferencyjnego i cukru wymienionego w koncesji CXL, przekazują Komisji oddzielne informacje na temat każdego kontyngentu lub zobowiązania dostawy oraz każdego kraju pochodzenia:

- 1) przed końcem każdego miesiąca:
 - a) ilości cukru, na które pozwolenia na przywóz zostały wydane w poprzednim miesiącu;
 - b) ilości cukru surowego lub cukru białego według wagi *tel quel* oraz w ekwiwalencie cukru białego rzeczywiście przywiezionego w okresie trzech poprzednich miesięcy;
 - c) ilości cukru surowego według wagi *tel quel* oraz w ekwiwalencie cukru białego rafinowanego w okresie trzech poprzednich miesięcy;
- 2) przed 1 listopada za poprzedzający rok gospodarczy:
 - a) całkowitą ilość rzeczywiście przywiezioną za ten rok gospodarczy:
 - w postaci cukru białego,
 - w postaci cukru surowego według wagi, który ma zostać rafinowany, wyrażoną w ekwiwalencie cukru białego,
 - w postaci cukru surowego według wagi *tel quel* do bezpośredniej konsumpcji, wyrażoną w ekwiwalencie cukru białego;
 - b) ilość cukru surowego według wagi *tel quel* i w ekwiwalencie cukru białego, który rzeczywiście był rafinowany.

Artykuł 8

Informacje określone w art. 5 ust. 1 i 7 przekazywane są elektronicznie na formularzach dostarczonych w tym celu Państwom Członkowskim przez Komisję.

TYTUŁ II

Cukier preferencyjny z AKP-Indii

Artykuł 9

1. Komisja ustala ilości zobowiązań przywozowych za każdy okres dostawy i dla każdego zainteresowanego kraju wywozu zgodnie z art. 3 i 7 Protokołu AKP i art. 3 i 7 Umowy z Indiami oraz art. 11 i 12 niniejszego rozporządzenia.

2. Na żądanie Państwa Członkowskiego lub kraju wywozu i aby rozwiązać należycie uzasadnione szczególne przypadki, Komisja, zgodnie z procedurą określoną w art. 42 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, może zmienić ilości określone w ust. 1. Zmiany te mogą obejmować przenoszenie tych ilości między dwoma następującymi po sobie okresami dostawy, pod warunkiem iż nie narusza to uzgodnień w sprawie dostaw określonych w art. 39 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001.

3. W poszczególnych okresach dostawy całkowita ilość zobowiązań dostawy dla każdego zainteresowanego kraju wywozu sprowadzona zostanie jako cukier preferencyjny z AKP-Indii na mocy zobowiązań dostawy po zerowej stawce cła.

Zobowiązanie dostawy za lata gospodarcze 2003/2004, 2004/2005 i 2005/2006 otrzymuje następujący numer seryjny: „Cukier preferencyjny z AKP-Indii”: Nr 09.4321.

Artykuł 10

1. Jako formalną datę dostawy przesyłki cukru preferencyjnego z AKP-Indii ustala się:

- datę zgłoszenia organom celnym przesyłki określonej w art. 40 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92⁽¹⁾, lub
- datę, w której deklaracja skrócona określona w art. 43 tego rozporządzenia zostanie wniesiona do organów celnych.

Dowód formalnej daty dostawy należy składać poprzez przedstawienie kopii dodatkowego dokumentu, określonego w art. 14 ust. 1 lub odpowiednio art. 15 ust. 2.

2. Nie naruszając przepisów ust. 1, w przypadku gdy importer dostarcza deklarację dowódcy statku poświadczoną przez właściwe organy portowe, wykazującą, iż przesyłka jest gotowa do wyładunku w danym porcie, formalną datą dostawy jest data, w której przesyłka jest gotowa do rozładunku, jak zostało wykazane w deklaracji.

Artykuł 11

1. W przypadku gdy ilość cukru preferencyjnego z AKP-Indii pokrywająca całość lub część zobowiązań dostawy dostarczona zostanie po zakończeniu odpowiedniego okresu dostawy, dostawa jest liczona jako mająca miejsce w danym okresie jeżeli dana ilość została załadowana w porcie wywozu w terminie, uwzględniając zwykły czas trwania transportu.

Zwykły czas trwania transportu to ilość dni otrzymana po podzieleniu przez 480 odległości w milach morskich zwykłej trasy oddzielającej dwa przedmiotowe porty.

2. Ustępu 1 nie stosuje się do ilości, która była przedmiotem decyzji Komisji na podstawie art. 7 ust. 1 lub 2 Protokołu AKP lub art. 7 ust. 1 lub 2 Umowy z Indiami.

Artykuł 12

1. W przypadku gdy dla danego kraju wywozu całkowita ilość cukru preferencyjnego z AKP-Indii liczona dla danego okresu dostawy jest mniejsza niż zobowiązanie dostawy, stosuje się przepisy art. 7 Protokołu AKP lub art. 7 Umowy z Indiami.

2. Ustępu 1 nie stosuje się w przypadkach gdy różnica obliczona między ilością zobowiązań dostawy a całkowitą ilością cukru preferencyjnego z AKP-Indii wynosi 5 % lub mniej niż zobowiązania dostawy i 5 000 lub mniej ton cukru wyrażonego jako cukier biały.

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1.

3. Nie naruszając art. 50 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, i pod warunkiem że są one objęte świadectwem pochodzenia określonym w art. 14 lub 15 niniejszego rozporządzenia, odpowiednio, ilości przywożone w granicach dodatniego odchylenia przewidzianego w art. 8 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 kwalifikują się na mocy uzgodnień dotyczących cukru preferencyjnego z AKP-Indii.

4. W przypadku gdy stosuje się przepisy ust. 2 i 3, saldo różnic dodawane jest lub odejmowane przez Komisję odpowiednio do lub od zobowiązań dostawy.

Artykuł 13

Wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenie muszą zawierać następujące wpisy:

- a) w rubryce 8: kraj pochodzenia (kraj objęty Protokołem AKP lub Indie);
- b) w rubrykach 17 i 18: ilość cukru wyrażona w ekwiwalencji cukru białego;
- c) w rubryce 20, co najmniej jeden z następujących wpisów:
 - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n°... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
 - Anvendelse af forordning (EF) nr 1159/2003, nr... (præferencesukker AVS Indien: nr 09.4321)
 - Anwendung der Verordnung (EG) Nr 1159/2003, Nr... (Präferenzzucker AKP Indien: Nr 09.4321)
 - Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
 - Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
 - Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n°... (sucre préférentiel ACP Inde: n° 09.4321)
 - Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n.... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
 - Toepassing van Verordening (EG) nr 1159/2003, nr... (preferentiële suiker ACS-India: nr 09.4321)
 - Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321)
 - Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
 - Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr... (förmånsocker AVS-Indien: nr 09.4321)

Nie naruszając art. 18 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, pozwolenia na przywóz zawierające w rubrykach 15 i 16 opis i kod CN 1701 99 10 mogą być używane odpowiednio przy przywozie cukru objętego kodem CN 1701 11 90.

Artykuł 14

1. Oprócz dowodu pochodzenia określonego w art. 14 protokołu 1 załączonego do załącznika V do Umowy o partnerstwie AKP-WE, należy przedstawić dodatkowy dokument zawierający:

- a) co najmniej jeden z następujących wpisów:
 - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n°... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)

- Anvendelse af forordning (EF) nr 1159/2003, nr... (præferencesukker AVS-Indien: nr 09.4321)
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr 1159/2003, Nr... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr 09.4321)
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n°... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n.... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
- Toepassing van Verordening (EG) nr 1159/2003, nr... (preferentiële suiker ACS-India: nr 09.4321)
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321)
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr... (förmånsocker AVS-Indien: nr 09.4321)

b) datę załadunku towarów oraz dany okres dostawy; przy czym wskazany okres nie ma wpływu na obowiązywanie świadectwa pochodzenia w momencie przywozu;

c) podpozycję CN dla danego produktu.

2. Dowód pochodzenia i dokument dodatkowy zawierający opis cukru objęty kodem CN 1701 99 10 może być wykorzystany odpowiednio przy przywozie cukru objętego kodem CN 1701 11.

3. Strona zainteresowana dostarcza właściwemu organowi w Państwie Członkowskim, w którym nastąpi dopuszczenie do swobodnego obrotu, do celów kontroli, gdzie jest to wymagane, kopię dokumentu dodatkowego, określonego w ust. 1 zawierającą:

a) datę zakończenia załadunku w porcie wywozu, ustanowioną na podstawie odpowiedniego dokumentu przewozowego;

b) datę określoną w art. 10 ust. 1;

c) informacje dotyczące operacji przywozu, w szczególności wskazany stopień polaryzacji oraz faktycznie sprowadzoną ilość według wagi *tel quel*.

Artykuł 15

1. Do celów niniejszego tytułu, wszelki cukier preferencyjny z AKP-Indii, którego pochodzenie zostało ustalone zgodnie z przepisami obowiązującymi we Wspólnocie, i dla którego dostarczone zostało świadectwo pochodzenia w postaci świadectwa pochodzenia wydanego zgodnie z art. 47 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 uważany jest za pochodzący z Indii.

2. Przedstawia się dokument dodatkowy, zawierający:
- a) co najmniej jeden z następujących wpisów:
- Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n°... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321)
 - Anvendelse af forordning (EF) nr 1159/2003, nr... (præferencesukker AVS-Indien: nr 09.4321)
 - Anwendung der Verordnung (EG) Nr 1159/2003, Nr... (Präferenzzucker AKP-Indien: Nr 09.4321)
 - Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321)
 - Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321)
 - Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n°... (sucre préférentiel ACP-Inde: n° 09.4321)
 - Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n.... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321)
 - Toepassing van Verordening (EG) nr 1159/2003, nr... (preferentiële suiker ACS-India: nr 09.4321)
 - Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º... (açúcar preferencial ACP-Índia: n.º 09.4321)
 - Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro... (etuuskohdeltuun oikeutettu AKT Intia-sokeri: nro 09.4321)
 - Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321)
- b) datę załadunku towarów oraz dany okres dostawy; przy czym wskazany okres nie ma wpływu na ważność świadectwa pochodzenia w momencie przywozu;
- c) podpozycję CN dla danego produktu.
3. Świadectwo pochodzenia i dokument dodatkowy zawierający opis cukru objęty kodem CN 1701 99 może być wykorzystany odpowiednio przy przywozie cukru objętego kodem CN 1701 11.

4. Strona zainteresowana dostarcza właściwemu organowi w Państwie Członkowskim, w którym nastąpi dopuszczenie do swobodnego obrotu, do celów kontroli odpowiednio kopię dokumentu dodatkowego określonego w ust. 2, zawierającą:

- a) datę zakończenia załadunku w porcie wywozu, ustanowioną na podstawie odpowiedniego dokumentu przewozowego;
- b) datę określoną w art. 10 ust. 1;
- c) informacje odnoszące się do działań przywozowych, w szczególności wskazany stopień polaryzacji oraz rzeczywiste sprowadzoną ilość według wagi *tel quel*.

TYTUŁ III

SPECJALNY CUKIER PREFERENCYJNY

Artykuł 16

Komisja ustala, zgodnie z procedurą określoną w art. 42 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, wielkości deficytu określone w art. 39 ust. 3 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 dla każdego roku gospodarczego lub części roku

gospodarczego na podstawie wyczerpującej prognozy bilansu dostaw cukru surowego do Wspólnoty. Dane ilości są przywożone jako specjalny cukier preferencyjny na mocy kontyngentów taryfowych po zerowej stawce cła. Mogą zostać podzielone między Państwa Członkowskie określone w art. 39 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 na podstawie ich zakładanych maksymalnych potrzeb.

Zobowiązanie dostawy na lata gospodarcze 2003/2004, 2004/2005 i 2005/2006 nosi następujący numer seryjny: „Cukier preferencyjny z AKP-Indii”: nr 09.4322.

Artykuł 17

1. Minimalna cena zakupu cukru surowego standardowej jakości (wolna od CIF w europejskich portach Wspólnoty), którą mają płacić rafinerzy, dotyczy przywozu na mocy kontyngentów określonych w art. 16.

2. Minimalna cena zakupu dla każdego roku gospodarczego odpowiada cenie interwencyjnej cukru surowego określonej w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001, pomniejszonej o wysokość pomocy dostosowawczej dla przemysłu rafinacyjnego stosowanej w danym roku gospodarczym, pomnożoną przez stopę w wysokości 0,92 dla cukru surowego.

Artykuł 18

1. Pozwolenia na przywóz mogą być wydawane tylko przez Państwa Członkowskie wymienione w art. 39 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 i tylko rafinerom, którzy w deklaracji załączonej do swego wniosku o wydanie pozwolenia zobowiązują się rafinować daną ilość cukru surowego przed końcem roku gospodarczego, w którym następuje przywóz.

2. Rafinerzy mogą przekazywać swoje pozwolenia na przywóz innym rafinerom. W takim przypadku zainteresowane strony niezwłocznie powiadamiają właściwe organy w Państwie Członkowskim, które wydało pozwolenie. Jednakże zobowiązania przywozowe i rafinacyjne nie są przekazywane, a art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 nadal się stosuje.

3. W przypadku gdy dopuszczenie do swobodnego obrotu nie ma miejsca w Państwie Członkowskim, które wydało pozwolenie na przywóz, przywożące Państwo Członkowskie otrzymuje świadectwo pochodzenia i dokument dodatkowy, wypełniony w sposób przewidziany w art. 20 i 21, i przesyła jego kopię do Państwa Członkowskiego, które wydało pozwolenie na przywóz.

4. Rafiner, który wystąpił o pozwolenie na przywóz przedstawia w terminie trzech miesięcy od wygaśnięcia okresu rafinacji określonego w ust. 1 Państwu Członkowskiemu, które wydało pozwolenie, akceptowane przez nie dowody na to, iż rafinacja miała miejsce.

5. W przypadku gdy cukier nie jest rafinowany w ustalonym terminie, rafiner, który wystąpił o pozwolenie wpłaca kwotę równą pełnej stawce celnej stosowanej w danym roku gospodarczym do cukru surowego objętego kodem CN 1701 11 90, oraz gdzie właściwe, najwyższą dodatkową stawkę celną zanotowaną w danym roku gospodarczym.

6. W przypadku gdy niemożliwa była dostawa ilości cukru w terminie wystarczającym na jego rafinację przed końcem roku gospodarczego, przywożące Państwo Członkowskie może, na wniosek rafinera, przedłużyć okres ważności pozwolenia o 30 dni od początku następnego roku gospodarczego. W takim przypadku ilość przedmiotowego cukru surowego określa się według oraz w granicach kontyngentu na poprzedni rok gospodarczy.

7. W przypadku gdy nie była możliwa rafinacja ilości cukru przed końcem roku gospodarczego, dane Państwo Członkowskie może na wniosek rafinera przedłużyć okres rafinacji o maksimum 90 dni od początku następnego roku gospodarczego. W takim przypadku dany cukier surowy jest poddawany rafinacji w tym terminie, a jego ilość określa się według oraz w granicach kontyngentu na poprzedni rok gospodarczy.

Artykuł 19

Wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenie muszą zawierać następujące wpisy:

- a) w rubryce 8: kraj lub kraje pochodzenia (kraj/kraje objęte Protokołem AKP lub Indie);
- b) w rubrykach 17 i 18: ilość cukru surowego wyrażona jako ekwiwalent cukru białego;
- c) w rubryce 20, co najmniej jeden z następujących wpisów:
 - „Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) n.º 1260/2001. Contingente n.º... (azúcar preferente especial: n.º 09.4322)”
 - „Særligt præferencesukker», rå sukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr 1260/2001, Kontingent nr... (Særligt præferencesukker: nr 09.4322)”
 - „Sonderpräferenzsucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr 1260/2001 eingeführter Rohsucker zur Raffination, Kontingent Nr... (Sonderpräferenzsucker: Nr 09.4322)”
 - „Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ.... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322)”
 - „Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (WE) No 1260/2001, Quota No... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322)”
 - „Sucre préférentiel spécial”, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) n.º 1260/2001, contingent n.º... (sucre préférentiel spécial: n.º 09.4322)”
 - „Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n.... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322)”

- „„Bijzondere preferentiële suiker”, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr 1260/2001, contingent nr... (bijzondere preferentiële suiker: nr 09.4322)”
- „„Açúcar preferencial especial”, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1260/2001, Contingente n.º... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322)”
- „„Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri’, puhdistetavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, Kiintiö nro... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322)”
- „„Särskilt förmånssocker’, råsocker för raffinering som importeras i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr.. (särskilt förmånssocker: nr 09.4322)”

Artykuł 20

1. Oprócz świadectwa pochodzenia określonego w art. 14 protokołu 1 załączonego do załącznika V do Umowy o partnerstwie AKP-WE, należy przedstawić dokument dodatkowy, zawierający:

- a) co najmniej jeden z następujących wpisów:
 - Contingente n.º... (azúcar preferente especial: n.º 09.4322) - Reglamento (CE) n.º 1159/2003
 - Kontingent nr... (Særligt præferencesukker: nr forordning (EF) nr 1159/2003
 - Kontingent Nr... (Sonderpräferenzsucker: Nr Verordnung (EG) Nr 1159/2003
 - Ποσόστωση αριθ.... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
 - Quota No... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) - Regulation (EC) No 1159/2003
 - Contingent n.º... (sucre préférentiel spécial: n.º 09.4322) - Règlement (CE) n.º 1159./2003
 - Contingente n.... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) - regolamento (CE) n. 1159/2003
 - Contingent nr... (bijzondere preferentiële suiker: nr Verordening (EG) nr 1159/2003
 - Contingente n.º.. (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) - regulamento (CE) n.º 1159/2003
 - Kiintiö nro... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) - asetus (EY) N:o 1159/2003
 - Tullkvot nr. (särskilt förmånssocker: nr 09.4322), - förordning (EG) nr 1159/2003.

b) kod CN 1701 11 10.

2. Strona zainteresowana przedstawia właściwym organom importującego Państwa Członkowskiego, gdy jest to wymagane do celów kontroli, kopię dokumentu dodatkowego, określonego w ust. 1 zawierającą informacje dotyczące operacji przywozu, w szczególności wskazany stopień polaryzacji i ilości według wagi *tel quel*, rzeczywiście dopuszczone do swobodnego obrotu.

Artykuł 21

1. Do celów niniejszego tytułu, specjalny cukier preferencyjny, którego pochodzenie ustalone jest zgodnie z przepisami obowiązującymi we Wspólnocie, a którego dowód pochodzenia dostarczony jest w postaci świadectwa pochodzenia, wydanego zgodnie z art. 47 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93, uważany jest za pochodzący z Indii.

2. Należy przedstawić dodatkowy dokument, zawierający co najmniej jeden z następujących wpisów:

- Contingente n°... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) - Reglamento (CE) n° 1159/2003
- Kontingent nr... (Særligt præferencesukker: nr 09.4322), - forordning (EF) nr 1159/2003
- Kontingent Nr... (Sonderpräferenzzucker: Nr 09.4322) - Verordnung (EG) Nr 1159/2003
- Ποσόστωση αριθ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) - κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003
- Quota No... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) - Regulation (EC) No 1159/2003
- Contingent n°... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) - règlement (CE) n° 1159/2003
- Contingente n.... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) - regolamento (CE) n. 1159/2003
- Contingent nr... (bijzondere preferentiële suiker: nr 09.4322) - Verordening (EG) nr 1159/2003
- Contingente n.º... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) - regulamento (CE) n.º 1159/2003
- Kiintiö nro... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) - asetukset (EY) N:o 1159/2003
- Tullkvot nr.. (särskilt förmånssocker: nr 09.4322), - förordning (EG) nr 1159/2003

3. Strona zainteresowana dostarcza właściwemu organowi w importującym Państwie Członkowskim, gdy jest to wymagane do celów kontroli, kopię dokumentu dodatkowego, określonego w ust. 2, zawierającą informacje odnoszące się do operacji przywozu, w szczególności wskazany stopień polaryzacji oraz rzeczywiście sprowadzone ilości cukru surowego.

TYTUŁ IV

CUKIER WYMIENIONY W KONCESJI CXL

Artykuł 22

1. Ilość 85 463 ton surowego cukru trzcinowego do rafinacji, objętego kodem CN 1701 11 10, przywożona jest w każdym roku gospodarczym jako cukier wymieniony w koncesji CXL w ramach kontyngentów taryfowych po stawce cła w wysokości 98 EUR za tonę.

Zobowiązanie dostawy za lata gospodarcze 2003/2004, 2004/2005 i 2005/2006 nosi następujący numer seryjny: „cukier wymieniony w koncesji CXL”: nr 09.4323.

2. Ilości określone w ust. 1 przyznawane są, zależnie od kraju pochodzenia, jak następuje:

| | |
|------------------------|--------|
| — Kuba | 58 969 |
| — Brazylia | 23 930 |
| — Inne państwa trzecie | 2 564 |

Ilości te liczy się według ilości określonych w art. 39 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 i bierze pod uwagę do celów stosowania ust. 3 i 4 tego artykułu.

3. Stawka celna w wysokości 98 EUR za tonę dotyczy cukru surowego jakości standardowej, określonego w pkt II załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 1260/2001.

W przypadku gdy ustalenie polaryzacji przywożonego cukru surowego odstępuje od 96 stopni, stawka 98 EUR za tonę zostanie zwiększona lub zmniejszona, odpowiednio, o 0,14 % za jedną dziesiątą stopnia ustalonej różnicy.

Artykuł 23

1. Pozwolenia na przywóz mogą być wydawane tylko przez Państwa Członkowskie wymienione w art. 39 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/2001 i tylko rafinerom, którzy w deklaracji załączonej do wniosku o wydanie pozwolenia zobowiązują się rafinować daną ilość cukru surowego przed końcem roku gospodarczego, w którym następuje przywóz.

2. Rafinerzy mogą przekazywać swoje pozwolenia na przywóz innym rafinerom. W takim przypadku zainteresowane strony niezwłocznie powiadamiają właściwy organ w Państwie Członkowskim, które wydało pozwolenie. Jednakże zobowiązania przywozowe i rafinacyjne nie mogą być przekazywane i art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 stosuje się nadal.

3. W przypadku gdy przywóz nie ma miejsca w Państwie Członkowskim, które wydało pozwolenie na przywóz, importujące Państwo Członkowskie otrzymuje dokument dodatkowy, wypełniony w sposób przewidziany w art. 25 i przesyła jego kopię do Państwa Członkowskiego, które wydało pozwolenie na przywóz.

4. Rafiner, który wystąpił o pozwolenie na przywóz przedstawia w terminie trzech miesięcy od wygaśnięcia okresu rafinacji, określonego w ust. 1, Państwu Członkowskiemu, które wydało pozwolenie, akceptowane przez nie dowody na to, iż rafinacja miała miejsce.

5. W przypadku gdy cukier nie jest rafinowany w ustalonym okresie, rafiner, który złożył wniosek o pozwolenie, wpłaca kwotę równą pełnej stawce celnej stosowanej w danym roku gospodarczym do cukru surowego objętego kodem CN 1701 11 90, plus, gdzie właściwe, najwyższą dodatkową stawkę celną zanotowaną w tym roku gospodarczym.

6. W przypadku gdy nie można było dostarczyć ilości cukru w terminie wystarczającym na jego rafinację przed końcem danego roku gospodarczego, przywożące Państwo Członkowskie może, na wniosek rafinera, przedłużyć okres ważności pozwolenia o 30 dni od początku następnego roku gospodarczego. W takim przypadku ilość przedmiotowego cukru surowego określa się według oraz w granicach kontyngentu na poprzedni rok gospodarczy.

7. W przypadku gdy nie jest możliwa rafinacja ilości cukru przed końcem danego roku gospodarczego, przedmiotowe Państwo Członkowskie może na wniosek rafinera przedłużyć okres rafinacji o maksimum 90 dni od początku następnego roku gospodarczego. W takim przypadku przedmiotowy cukier surowy zostaje poddany rafinacji w tym terminie, a jego ilość określa się według oraz w granicach kontyngentu na poprzedni rok gospodarczy.

Artykuł 24

Wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenia muszą zawierać następujące wpisy:

- a) w rubryce 8: kraj (kraje objęte szczególnymi uzgodnieniami dla krajów określonych w art. 21 ust. 2);
- b) w rubrykach 17 i 18: ilość cukru surowego według wagi *tel quel*;
- c) w rubryce 20, co najmniej jeden z następujących wpisów:
- „Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º... (azúcar concesiones CXL: n.º 09.4323)”
 - „„CXL-indrømmelsessukker«, råsuiker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr 1159/2003. Kontingent nr... (CXL-indrømmelsessukker: nr 09.4323)”
 - „„Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr 1159/2003 eingeführter Rohzucker zur Raffination. Kontingent Nr... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr 09.4323)”
 - „„Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ.... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323)”
 - „„CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota Nob... (CXL concessions sugar: No 09.4323)”
 - „„Sucre concessions CXL”, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) n.º 1159/2003. Contingent n.º... (sucre concessions CXL: n.º 09.4323)”
 - „„Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n.... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323)”
 - „„Suiker CXL-concessies”, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr 1159/2003. Contingent nr... (suiker CXL-concessies: nr 09.4323)”
 - „„Açúcar concessões CXL”, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323)”
 - „„CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri”, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323)”
 - „„Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr.. (socket enligt CXL-medgivande: nr 09.4323)”;
- d) w rubryce 24, co najmniej jeden z następujących wpisów:
- „Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003”
 - „Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsuiker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr 1159/2003”
 - „Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr 1159/2003”
 - „Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”
 - „Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003”
 - „Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) n.º 1159/2003”
 - „Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003”
 - „Invoerrecht van 9,8 EUR per 100 kilogram ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr 1159/2003”
 - „Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003”
 - „Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri”
 - „Import till en tullsats av 9,8 EUR per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003”

Artykuł 25

1. Do celów niniejszego tytułu, cały cukier wymieniony w koncesji CXL, którego pochodzenie ustalone jest zgodnie z przepisami obowiązującymi we Wspólnocie, a którego dowód pochodzenia dostarczony jest w postaci świadectwa pochodzenia, wydanego zgodnie z art. 47 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93, uważany jest za pochodzący z Kuby i Brazylii.

2. Należy przedstawić dodatkowy dokument, zawierający co najmniej jeden z następujących wpisów:

- „Contingente n°... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323) - Reglamento (CE) n° 1159/2003”
- „Kontingent nr... (CXL-indrømmelsessukker: nr 09.4323) - forordning (EF) nr 1159/2003”
- „Kontingent Nr... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr 09.4323) - Verordnung (EG) Nr 1159/2003”
- „Ποσόστωση αριθ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003”
- „Quota No... (CXL concessions sugar: No 09.4323) - Regulation (EC) No 1159/2003”
- „Contingent n°... (sucre concessions CXL: n° 09.4323) - règlement (CE) n° 1159/2003”
- „Contingente n.... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) - regolamento (CE) n. 1159/2003”
- „Contingent nr... (suiker CXL-concessies: nr 09.4323) - Verordening (EG) nr 1159/2003”
- „Contingente n.º... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) - Regulamento (CE) n.º 1159/2003”
- „Kiintiö nro... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) - asetus (EY) N:o 1159/2003”
- „Tullkvot nr. (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323), - förordning (EG) nr 1159/2003”

3. Strona zainteresowana dostarcza właściwemu organowi w importującym Państwie Członkowskim, gdy jest to wymagane do celów kontroli, kopię dokumentu dodatkowego, określonego w ust. 2, zawierającą informacje odnoszące się do operacji przywozu, w szczególności wskazany stopień polaryzacji oraz rzeczywiście przywiezione ilości cukru surowego.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 czerwca 2003 r.

Artykuł 26

W przypadku ilości dla Kuby i Brazylii wskazanych w art. 22 ust. 2, dla których pozwolenia na przywóz nie zostały wydane przed 1 kwietnia bieżącego roku gospodarczego, Komisja decyduje, uwzględniając programy dostaw, iż pozwolenia mogą być przeznaczone dla innych państw trzecich określonych w tym artykule.

TYTUŁ V

PRZEPISY ZMIENIAJĄCE, UCHYLAJĄCE I KOŃCOWE

Artykuł 27

W art. 8 rozporządzenia (WE) nr 779/96 skreśla się ust. 1.

W art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1464/95 skreśla się ust. 1.

Artykuł 28

Rozporządzenia (EWG) nr 2782/76, (WE) nr 1507/96, (WE) nr 2513/2001 tracą moc.

Jednakże stosuje się je nadal w przypadku przywozów, których załadunek miał miejsce i/lub deklaracje przywozowe zostały przyjęte przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 29

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od 1 lipca 2003 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji